



BVcert.6152145



# A GAMA 1 PEGA = 8 FERRAMENTAS

## Ferramentas de mão



PW2 + TR8



PW2 + SC160



PW2 +  
PW36RB



PW2 +  
THD600



PW2 +  
THD700

## Ferramentas de altura



PW2 +  
SC 160+PW930



PW2 +  
TR8+PW930



PW2 +  
THD600+PW930



PW2 +  
THD700+PW930



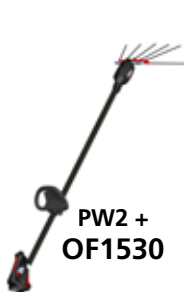
PW2 +  
PS (Sarclage)



PW2 +  
PB (Binage)



PW2 +  
EP1700



PW2 +  
OF1530



PW2 +  
OF1830



PW2 +  
OT2650



PW2 +  
EC1700

Referencia	Descritivo
<b>PW2</b>	Punho universale da la gama POWERCOUP PW2.
<b>THD600</b>	Corta sebes douplo, comprimento da lamina 600 mm (23,5").
<b>THD700</b>	Corta sebes simples, comprimento da lamina 700 mm (27,5").
<b>TR8</b>	Máquina de corte, capacidade Ø150 (5,9").
<b>SC160</b>	Extensão carbono, comp. Ø100 (3").
<b>PW 930</b>	Extensão carbono, comp. 930 mm (3 ft ).
<b>PW1830</b>	Extensão carbono, comp. 1830 mm (6 ft ).
<b>PWT1650</b>	Extensão telescópico carbono, comp. 1650 mm (5,4 ft ).
<b>P1</b>	Haste fixa para monda 1480 mm (58.2")
<b>P2</b>	Haste fixa para sacha 1430 mm (56.3")
<b>PWP36RB</b>	Entalhadeira (diâmetro da fresa 36 mm (1.41"))
<b>PWP25RB</b>	Entalhadeira (diâmetro do ralador 25 mm) e as hastes.
<b>EP1700</b>	Desladroadora vára telescópica 1,3m to 2m (51.18" to 78.74").
<b>EC1700</b>	Desbastadora, vára telescópica 1,10m à 1,65m (59.05" to 86.61").
<b>OF1530</b>	Vibradora de azeitonas, vára fixo 2,2m (86,5").
<b>OF1830</b>	Vibradora de azeitonas, vára fixo 2,5m (98,5").
<b>OT2650</b>	Vibreur à Olives (perche fixe 2.2 mm (86.5))

# SUMÁRIO

<b>PRECAUÇÕES ANTES DE UTILIZAÇÃO</b>	<b>5</b>
<b>EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO TERMOINDIVISUAL</b>	<b>5</b>
<b>PROTECÇÃO DO AMBIENTE</b>	<b>5</b>
<b>VISTA GERAL DO PRODUTO</b>	<b>6</b>
<b>CARACTERÍSTICAS</b>	<b>6</b>
<b>VISTA DOS ACESSÓRIOS</b>	<b>6</b>
<b>GUIA DE UTILIZAÇÃO</b>	<b>7</b>
PRIMEIRA UTILIZAÇÃO	7
MONTAGEM DO PENTE	7
FIXAÇÃO DO PENTE	8
INSTALAÇÃO E LIGAÇÃO	9
UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA	9
<b>CUIDADOS DE UTILIZAÇÃO E DE SEGURANÇA</b>	<b>13</b>
<b>INTERVENÇÃO E MANUTENÇÃO</b>	<b>14</b>
LUBRIFICAÇÃO	15
<b>VERIFICAR</b>	<b>16</b>
<b>INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA</b>	<b>17</b>
<b>CONDIÇÕES DE GARANTIA</b>	<b>18</b>
<b>CONSELHOS</b>	<b>19</b>
<b>REPARAÇÃO</b>	<b>20</b>
<b>CUPÃO A DEVOLVER A INFACO APOS A COMPRA DO APARELHO</b>	<b>21</b>
<b>MATERIAL FABRICADO EM FRANÇA</b>	<b>23</b>
<b>DÉCLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</b>	<b>24</b>

## PRECAUÇÕES ANTES DE UTILIZAÇÃO



**AVISO.** Ler todas as recomendações de segurança assim como as instruções. Se não seguir os avisos nem as instruções pode sofrer um choque elétrico, um incêndio e/ou também um ferimento grave.

Conservar todos os avisos e todas as instruções para poder verificar a qualquer momento.

O termo «ferramenta» nos avisos faz referência à sua máquina eléctrica alimentada num setor (com um cabo eléctrico de alimentação) ou a sua máquina que funcione a bateria (sem cabo de alimentação).

## EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO TERMOINDIVISUAL

	Ler atentamente a notícia de utilização e mais particularmente as instruções de segurança.
	Utilização do capacete, proteção dos olhos e proteção acústica OBRIGATORIA
	Proteção das mãos, com luvas de trabalho.
	Proteção dos pés, com botas com proteções.
	Proteção do rosto, com uma viseira
	ATENÇÃO ! As vâras são em carbono, material condutor. Não utilizar na proximidade de fontes ou fios eléctricos.

## PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Para a eliminação dos resíduos, respeitár as prescrições nacionais específicas.

Os aparelhos eléctricos não devem ser postos no caixote do lixo.



Os dispositivos os acessórios e as embalagens devem ser entregues para reciclagem.

Pedir ao revendedor especializado INFACO as informações atualizadas no que diz respeito à eliminação compatível dos resíduos.

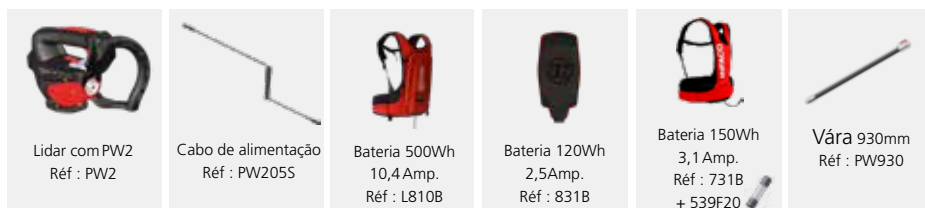
## VISTA GERAL DO PRODUTO



## CARACTERÍSTICAS

Referencia	OF1530	OF1830	OT2650
Alimentação	48VCC		
Potencia	220W MAX		
Pêso com o punho	3190g	3270g	3760g
Comprimento com o punho	2,20 m	2,50 m	2.20 à 2.80 m
Velocidade	1150 oscilações /min		

## VISTA DOS ACESSÓRIOS



# GUIA DE UTILISAÇÃO

## PRIMEIRA UTILISAÇÃO

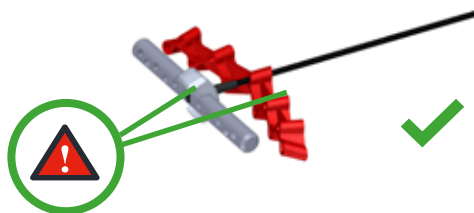
Aquando da primeira utilização, é fortemente aconselhado pedir a assistência do seu revendedor pois está habilitado a dar-vos todos os conselhos necessários para uma boa utilização e um melhor rendimento.

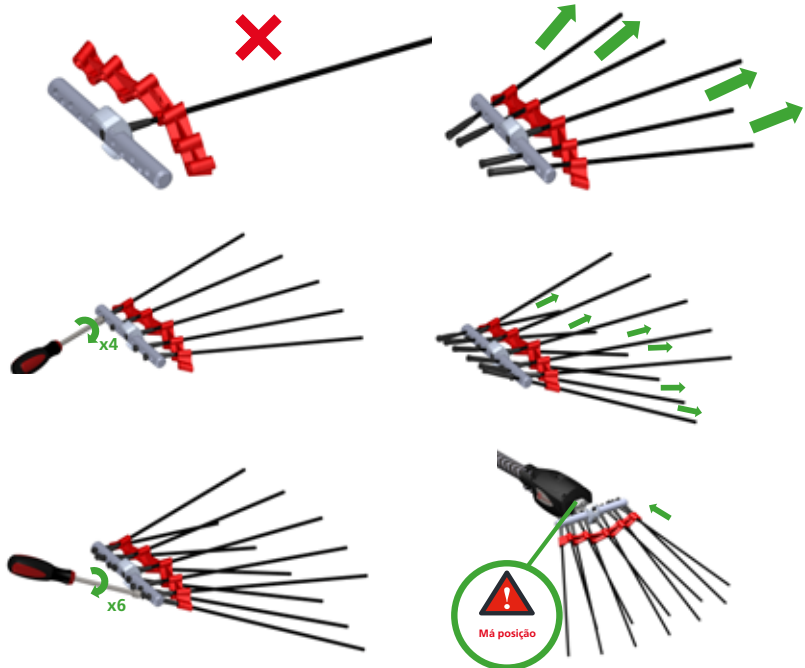
É imperativo lêr atentivamente as notícias de utilização dos aparelhos e acessórios antes de toda e qualquer manipulação ou ligação do mesmo.

## MONTAGEM DO PENTE

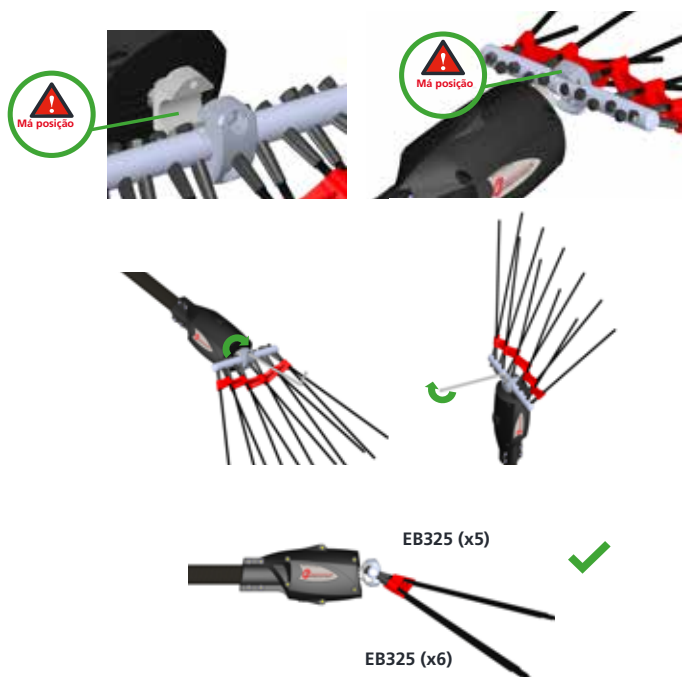
**Por favor, pergunte ao seu revendedor sobre como montar o pente.**

**Montagem inadequada pode causar desgaste.**





## MONTAGEM DO PENTE





## INSTALAÇÃO E LIGAÇÃO



Utilizar unicamente as baterias da marca INFACO com uma tensão de alimentação de 48 Volts.

É imperativo lêr atentivamente as notícias de utilização dos aparelhos e acessórios antes da ligação dos mesmos.



Em tempo de chuva, o cinto da bateria deve estar imperativamente protegido com um impermeável afim de proteger a bateria de toda e qualquer humidade.

## UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA



A → F



OFF



ON



A /



B /



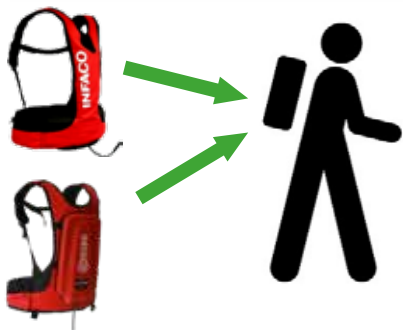
C /



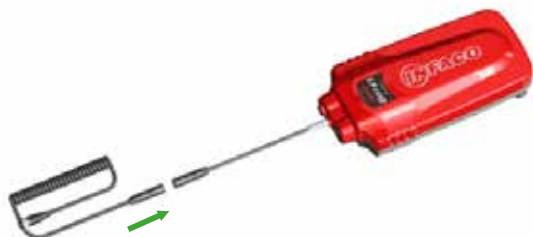
D /



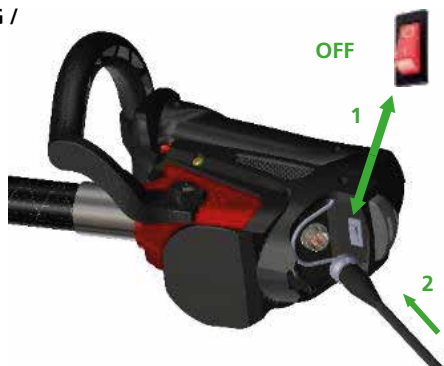
E /



F /



G /



H /





1º funcionamento : Apertar 2 vezes rápidas o gatilho = ON  
 Saída do modo contínuo : Apertar 2 vezes rápidas o gatilho = ON

## 2 POSSIBILIDADES PARA COMEÇAR A TRABALHAR



1 apertado rápido no gatilho = ON  
 1 apertado rápido no gatilho = OFF



1 apertado longo no gatilho = ON  
 Largar o gatilho = OFF

## CONFIGURAÇÃO DA VELOCIDADE DE ROTAÇÃO

### 10 patamares de velocidade disponíveis de 320 a 1900 rpm

**A/** Ligar a máquina.

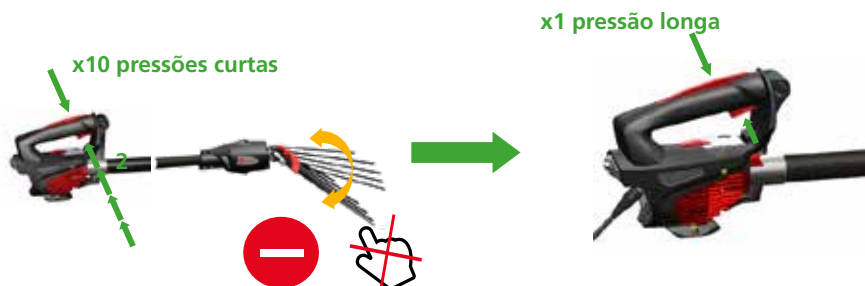


**B/** Para entrar no modo de configuração, exercer uma pressão longa no gatilho.



A máquina liga-se automaticamente para o primeiro patamar de velocidade baixa.

**C/**



Seleção da velocidade pretendida através de pressões curtas sucessivas no gatilho.

10 patamares de velocidade estão disponíveis.

Validar a velocidade pretendida e sair do modo de configuração através de uma pressão longa no gatilho até à paragem da máquina.

A máquina está equipada de um dispositivo eletrónico de proteção. Assim que ela se bloqueie sobre a influencia de uma grande resistencia, o dispositivo eletrónico pára automaticamente o motor.

## CUIDADOS DE UTILIZAÇÃO E DE SEGURANÇA

A máquina está equipáda de um dispositivo electrónico de protecção. Assim que ela se bloque sobre a influencia de uma grande resistencia, o dispositivo electrónico pára automaticamente o motor. Recomeçar com a máquina pela operação « k » do gráfico de utilização da máquina página 12.

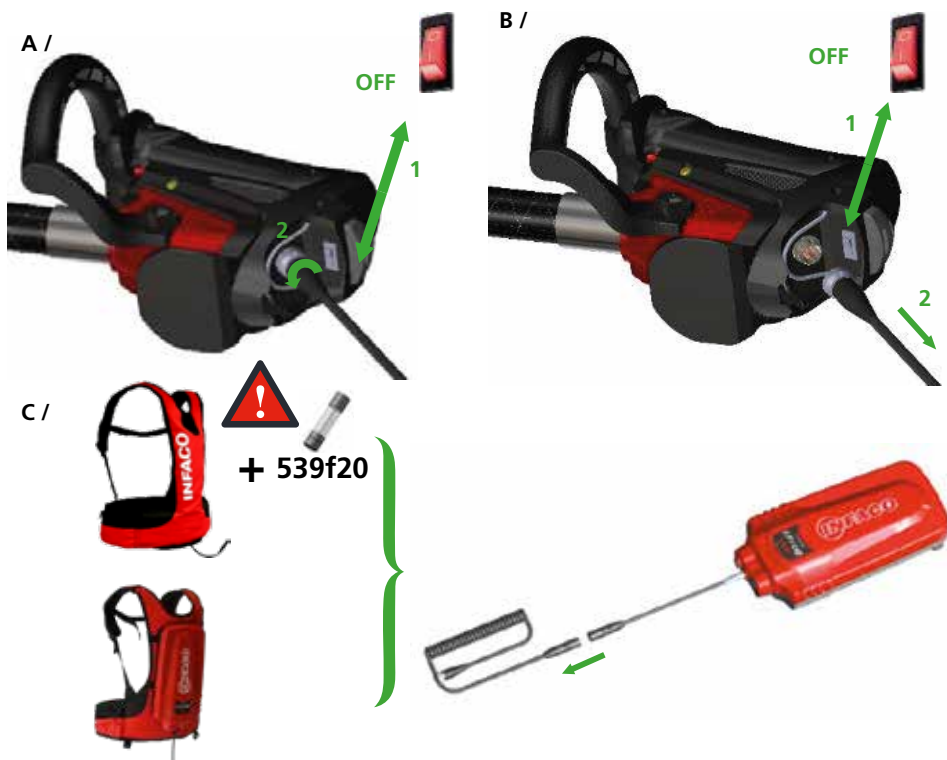
Ao começar se a máquina tiver uma vibração importante aconselha-se, **parar imediatamente a máquina e verificar a montagem e o aperto do pente.**

Se a vibração continuar, **parar imediatamente a máquina e contactar o seu revendedor mais próximo.**

**Nós aconselha-mos igualmente que guarde a embalagem de protecção da máquina para um eventual retorno ao S.A.V. ou á fábrica.**



Para o transporte, o stock, a manutenção, da máquina ou qualquer outra operação fora as que estão ligadas ao funcionamento da ferramenta,, **desligar imperativamente a máquina.**



# INTERVENÇÃO E MANUTENÇÃO

<p>Todas as operações de intervenção ou de manutenção devem ser efectuadas, com a máquina desligada de todas as fontes de energia.</p> <p>Adaptar estas frequências de intervenção em função da necessidade da máquina.</p> <p>Utilização ocasional, espaçar os intervalos.</p> <p>Utilização intensiva, espaços mais curtos.</p>		Antes do começo do trabalho	No fim do dia de trabalho	A cada carregamento da bateria	Uma vez por semana	Uma vez por mês	Uma vez por ano	Em caso de degradação	Em caso de avaria	Quando for preciso
Máquina completa	Contrôle visual	X	X							
	Limpeza		X							X
	Contrôle pelo revendedor							X	X	
Montagem do pente	Contrôle	X								
Montagem dos acessórios	Limpeza e lubrificação				X					
Vára em carbono	Contrôle visual	X								
	Limpeza		X							
	Substituir							X		X
Cabeça de vibração	Contrôle das folgas.		X							
	Lubrificação	X								X
	Contrôle pelo revendedor							X	X	
Cábo de alimentação	Contrôle visual					X			X	X
Bateria	Contrôle visual			X	X				X	X
Colete	Contrôle visual						X		X	X
Punho	Contrôle visual	X	X							

## LUBRIFICAÇÃO

**Lubrificar a cabeça de vibração no mínimo uma vêz por dia**, de manhã antes de começar o trabalho.



Posicionár a ponta da bomba de óleo na direção rótula. Manter a bomba sempre vertical depois apoiár. Lubrificar no mínimo uma vêz por dia a cabeça de vibração (esta lubrificação fáz- se sem nada desmontar).

# VERIFICAR OS ACESSÓRIOS COM FOLGA



O ajuste da folga para as hastes deve ser feito entre a pega e a haste, bem como entre a haste e a ferramenta.

Válido para todos os acessórios.



Se nenhum movimento = folga OK  
Com movimento = ajustar a folga



# INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

ATENÇÃO. Com a finalidade de reduzir o risco de descárga eléctrica , de ferimentos e incêndios quando utilizar os aparelhos eléctricos observe as medidas de segurança fundamentais seguintes. Leia e observe as instruções antes de utilizar a máquina e conserve estas instruções de segurança !

Fora as operações ligadas ao funcionamento da ferramenta, o punho POWERCOUP PW2 e seus acessórios devem estar desligados, e arrumados nas suas embalagens respetivas.



O punho POWERCOUP PW2 deve imperativamente estar desligado de todas as fontes de inèrgia para as seguintes operações :

- A intervenção.
- A carga da bateria.
- A assistência.
- O transporte.
- A stockagem.

Quando o aparelho está a funcionar, pensar sempre em ter as mãos afastadas da cabeça da Do acessório utilizado.

Não trabalhe com a máquina se estiver cansado ou se não se sentir bem. Utilize sempre equipamentos de segurança preconizados especificamente para cada acessório. Não deixe o aparelho perto de crianças ou visitantes.



Não utilize o aparelho se houver risco de incêndio ou explosão, por exemplo na presença de líquidos inflamáveis assim como o gás.

Não transporte nunca o carregador pelo cabo e nunca o puxe para o tirar da ficha eléctrica.



Proteja o cabo do calor, do óleo e das superficies cortantes.

Nunca utilize o aparelho de noite ou mesmo em caso de pouca claridade sem ter uma lux suplementar suficiente.

Aquando da utilização do aparelho, tenha sempre os dois pés bem assentes no chão e guardar sempre o maximo equilibrio.



ATENÇÃO, a vâra e o pente são em carbono, material condutor de energia. Não utilizar próximo de fontes de energia ou de fios eléctricos.

## CONDIÇÕES DE GARANTIA

A **ELECTRO'LIV POWERCOUP PW2** é garantido dois anos contra falhas e defeitos de fabricação.

**Esta garantia corresponde a uma utilização normal do aparelho e exclui :**

- As avarias devido a uma má utilização ou a falta de assistência,
- As avarias devido a uma má utilização,
- A peças com desgaste,
- Os aparelhos que tenham sido desmontados por reparadores não autorizados,
- Os acontecimentos exteriores como (incendio, inundação, trovoadas, etc...),
- Os choques e suas consequências,
- Os aparelhos que a carta da garantia não foi enviada no momento da compra,
- Os aparelhos utilizados com baterias ou carregadores que não sejam da marca INFACO.

A garantia não pode de maneira alguma servir para indemnizar pela eventual imobilização do aparelho durante a reparação do mesmo.

Todas as intervenções feitas por uma pessoa que não seja agente autorizado INFACO dão lugar a supressão imediata da garantia do material.

Aconselhamos vivamente os utilizadores do material INFACO em caso de avaria, de contactarem o vosso revendedor que vos vendeu aparelho ou o importador LISAGRI que se for necessário entrará em contacto com a INFACO (+33) 05 63 33 91 49 (France).

**Para evitar todos os possíveis litígios, informe-se do procedimento seguinte :**

- material que esteja em garantia, queiram enviar-nos por vossa conta o retorno será feito e pago por nós,
- material que não esteja em garantia, vós será enviado com portes a pagar por vocês. No caso que a reparação seja superior a 80 € +TVA, um orçamento vós será enviado.

## CONSELHOS

### **Mantenha a ordem no seu espaço de trabalho.**

A desordem no espaço de trabalho aumenta o risco de acidente.

### **Não exponha as suas ferramentas elétricas á chuva**

Não utilize as suas ferramentas elétricas num ambiente humido ou molhado.

Verifique que o seu espaço de trabalho tem luz suficiente. Não utilize as ferramentas elétricas se líquidos ou gás inflamável se encontra nas proximidades.

### **Proteja-se contra as descargas elétricas.**

Evite o contacto do corpo com as superfícies ligadas á terra, como por exemplo : carregador de bateria, fichas elétricas, etc...

### **Mantenha as crianças afastadas !**

Não autorize que outras pessoas mexam na ferramenta ou no cabo. Tenha sempre as pessoas afastadas do seu local de trabalho.

### **Arrume as suas ferramentas num local seguro.**

As ferramentas não utilizadas devem ser arrumadas num local seco e dentro da embalagem de origem e fora do alcance das crianças.

### **Vista sempre roupas adequadas ao seu trabalho.**

Não vista roupas largas ou joias. Pois podem ser apanhadas pelas ferramentas em movimento. Aquando do trabalho ao ar livre, recomenda-se a utilização de luvas em borracha e sapatos ou botas com solas anti-derrapantes. Prenda os cabelos no caso de serem longos.

### **Utilize óculos de proteção.**

Utilize também uma máscara se o trabalho a executar produzir poeiras.

### **Proteja o cabo de alimentação.**

Não pegue na ferramenta pelo cabo e nunca o puxe para o desligar da ficha de corrente. Proteja o cabo do calor do óleo e das superfícies cortantes.

### **Ocupe-se das ferramentas profissionalmente.**

Verificar regularmente o estado da ficha e do cabo de alimentação no caso de avaria, mande troca-lo por especialista reconhecido. Mantenha o material POWERCOUP PW2 ao seco e ausente de óleo.

### **Retire as chaves de ferramenta**

Antes de pôr em funcionamento, verifique que as chaves de ferramenta para a regulação estão retirados.

### **Controle se o seu aparelho não está em bom estado.**

Antes de utilizar uma nova máquina verifique bem se os dispositivos de segurança estão em perfeito estado de funcionamento sem peças estragadas.

### **Envie para reparação a sua máquina por um especialista**

Esta máquina está conforme ás regras de segurança em vigor. Toda a reparação deve ser feita por um especialista e unicamente com peças de origem senão isto pode ser a causa de riscos graves para a segurança do utilizador.

# REPARAÇÃO

Perturbações	Causas	Soluções
Vibrações importantes anormais	Pente má montado	Remontar o pente segundo as informações.
	Pente má apertado	Reapertar o pente.
	Desgaste da cabeça vibratória	Controlar a folga na rótula, e contactar o revendedor se necessário..
	Ferramenta a falhar	Contactar seu revendedor.
Varetas carbono partidas	Desgaste	Substituir a vareta partida.
Barulho dentro da vâra	Guia da vâra estragada	Contactar seu revendedor.
Maquina não arranca	Bateria descarregada	Recarregar a bateria
	Máquina não alimentada	Desligue e volte a ligar.
	Autras	Contactar seu revendedor.
Paragens da máquina frequentes	Pressão demasiado forte nos ramos	Faça um movimento do pente de cima para baixo sobre a árvore.
	Bateria descarregada	Recarregar a bateria.

# FORMULÁRIO DO REVENDEDOR

## FORMULÁRIO A CONSERVAR PELO REVENDEDOR

Mês / ano de fabricação : ..... Modelo:  OF1530  OF1830  OF2650

Apelido : .....

Nome : .....

Denominação social : .....

Morada completa : .....

.....

Vila : .....

Código Postal : .....

Telefone : .....

Data de compra : ...../...../.....

Cliente já tem uma tesoura ELECTROCOUP :

Sim  Não

Se sim N° .....

Observações : .....

ASSINATURA DO CLIENTE

## CUPÃO A DEVOLVER A INFACO APOS A COMPRA DO APARELHO

Para obter a validade total da garantia, **DEVOLVER IMEDIATAMENTE** a presente ficha devidamente preenchida em **LETRAS MAIÚSCULAS**

Apelido : ..... Nome : .....

Denominação social : .....

Morada completa : .....

.....

Código Postal : ..... Vila : .....

Telefone : ..... Fax : ..... Telemóvel : .....

E-mail : .....

Data de compra : ...../...../.....

Mês / ano de fabricação : .....

Modelo:  OF1530  OF1830  OF2650

Cliente já tem uma tesoura ELECTROCOUP :

Sim  Não Se sim N° .....

Arboricultura

Poda

Viticultura

Espaços verdes

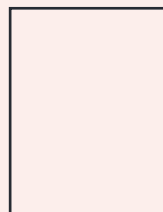
CARIMBO DO  
REVENDEDOR

Observações : .....

# REVENDEDOR

A CONSERVAR  
PELO REVENDEDOR  
PARA O FICHEIRO CLIENTES  
INFACO

LISAGRI  
Rua Vale de Lobos,  
68 2410-078 LEIRIA  
GUIMAROTA Portugal





**MATERIAL FABRICADO EM FRANÇA**



**Constructor** : INFACO S.A.S. - 81140 CAHUZAC-SUR-VÈRE (FRANCE)

**Tipo** : ELECTRO'LIV OF1530 / OF1830 / OT2650

**Pêso da l'ELECTROLIV** : Modèle OF1530 2790g / Modèle OF1830 2890g / Modèle OT2650 3250g

**Potência máxima** : 220 W

**Tensão bateria** : 48 Volts

Estas características são dadas a título indicativo. Elas não são contratuais em caso algum e podem ser alteradas para correção sem aviso prévio.

Material patentado.

### **Esclarecimentos técnicos ou S.P.V.:**

LISAGRI RUA VALE DE  
LOBOS, 68 2410-078 LEIRIA  
GUIMAROTA PORTUGAL TÉL :  
(+351) 244 814 479 FAX :(+351)  
244 814 804

Neste modo de utilização, foram usados os pictogramas seguintes :



Indicar um eventual risco de lesão corporal, um perigo de morte ou um risco de ferimentos com a máquina se as instruções desta utilização não for respeitada.



Indica a presença de tensão elétrica :  
Lêr atentivamente este modo de utilização antes de utilizar a máquina. Assgure-se de ter compreendido bem e ter conhecimento do funcionamento da máquina e sua utilização. Tráte a máquina conforme as instruções para que ela funcione sempre corretamente. Conserve este manual de utilização e a decommentação junto ou próximo da máquina.

# DÉCLARATION D'INCORPORATION

## DECLARATION OF INCORPORATION

INFACO s.a.s. déclare que la quasi-machine neuve désignée ci-après :  
INFACO S.A.S. declares that the new partly-completed machine designated below:

Vibreux électroportatif  
Electronic harvester machine

De marque – Brand name : **INFACO**      Modèle - Model : **OF1530 / OF1830 / OT2650**

N° de série – Serial no :

Année de fabrication – Year of manufacture :

Est conforme aux dispositifs des directives :  
Complies with the provisions of the directives for:

- "Machines" (directive 2006/42/CEE).  
"Appliances" (directive 2006/42/CEE)
- "Emissions sonores machines utilisées en extérieur" directive 2000/14/CE (arrêté du 18 mars 2002) modifiée par la 2005/88/CE (arrêté du 22 mai 2006).  
Directive 200/14/EC « on the noise emission by equipment for use outdoors » (order of 18 march 2002) modified by the directive 2005/88/EC (order of 22 may 2006).
- La personne autorisée à constituer le dossier technique au sein d'INFACO est M.ALVAREZ Grégory.  
The person authorized to compile the technical file within the company INFACO is Mr. Gregory ALVAREZ.

### POWERCOUPE PW2 - OF1530 / OF1830 / OT2650

Niveau de pression acoustique pondéré A au poste de travail, LpA (NF EN 60745-2-11 : 2009) 69 dB(A)  
Sound pressure level LpA

Valeur mesurée d'émission vibratoire, ah (EN12096) 1,5 m/s<sup>2</sup>  
Measured value of vibratory emission, ah

Fait à - Signed in : CAHUZAC SUR VÈRE  
M. DELMAS Daniel, Président de la Société INFACO - INFACO President

Le - Date : 27/03/2020

Signature – Signature :



La quasi-machine ne doit pas être mise en service avant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée ait été déclarée conforme aux dispositions pertinentes de la présente directive.

The partly-completed machine must not be put into service until the final machine into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the relevant provisions of this Directive.

INFACO s'engage à fournir aux autorités nationales les informations pertinentes concernant la machine.  
INFACO undertakes to provide national authorities with all relevant information concerning the machine.